**Second Sunday after the Epiphany**

The Traditional Readings of the Day: Romans 12:6-16; John 2:1-12

The Cantata of the Day: *Mein Gott, wie lang, ach lange* – BWV 155 (1716)

|  |  |
| --- | --- |
| Mein Gott, wie lang, ach lange?  Des Jammers ist zuviel,  Ich sehe gar kein Ziel  Der Schmerzen und der Sorgen!  Dein süßer Gnadenblick  Hat unter Nacht und Wolken sich verborgen,  Die Liebeshand zieht sich, ach! ganz zurück,  Um Trost ist mir sehr bange.  Ich finde, was mich Armen täglich kränket,  Der Tränen Maß wird stets voll eingeschenket,  Der Freuden Wein gebricht;  Mir sinkt fast alle Zuversicht. | My God, how long? Alas, how long?  There is too much sorrow;  I see no end  Of pains and of cares!  Your sweet look of grace  Has hidden itself behind night and clouds;  Your loving hand, alas, withdraws totally;  I sorely lack comfort.  I find what daily hurts poor me;  I always receive a full measure of tears;  The wine of joy is lacking;  My confidence is almost gone. |
| Du musst glauben, du musst hoffen,  Du musst gottgelassen sein!  Jesus weiß die rechten Stunden,  Dich mit Hilfe zu erfreun.  Wenn die trübe Zeit verschwunden,  Steht sein ganzes Herz dir offen. | You must believe; you must hope;  You must find serenity in God!  Jesus knows the right time  To gladden you with help.  Once the gloomy time is past,  His entire heart is open to you. |
| So sei, o Seele, sei zufrieden!  Wenn es vor deinen Augen scheint,  Als ob dein liebster Freund  Sich ganz von dir geschieden;  Wenns er dich kurze Zeit verlässt,  Herz! glaube fest,  Es wird ein Kleines sein,  Da er für bittre Zähren  Den Trost- und Freudenwein  Und Honigseim für Wermut will gewähren!  Ach! denke nicht,  Dass er von Herzen dich betrübe,  Er prüfet nur durch Leiden deine Liebe,  Er machet, dass dein Herz bei trüben Stunden weine,  Damit sein Gnadenlicht  Dir desto lieblicher erscheine;  Er hat, was dich ergötzt,  Zuletzt  Zu deinem Trost dir vorbehalten;  Drum lass ihn nur, o Herz, in allem walten! | Thus, my soul, be content!  When it appears to your eyes  As if your dearest Friend  Had totally departed from you;  When he leaves you for a brief time,  My heart, firmly believe that  It will be easy for him  When he wants to grant instead of bitter tears  The wine of comfort and joy  And honey nectar instead of wormwood!  Alas, do not think  That he grieves you wholeheartedly;  He only tests your love by suffering;  He makes your heart weep in gloomy hours  So that the light of his grace  May appear all the more lovely to you.  He has reserved  Finally  What delights you for your comfort;  Therefore, my heart, give him free rein in all things! |
| Wirf, mein Herze, wirf dich noch  In des Höchsten Liebesarme,  Dass er deiner sich erbarme.  Lege deiner Sorgen Joch,  Und was dich bisher beladen,  Auf die Achseln seiner Gnaden. | Cast yourself, my heart, cast yourself still  In the loving arms of the Most High  So that he may have mercy on you.  Place the yoke of your cares  And whatever else has burdened you heretofore  On the shoulders of his grace. |
| Ob sichs anließ, als wollt er nicht,  Lass dich es nicht erschrecken,  Denn wo er ist am besten mit,  Da will ers nicht entdecken.  Sein Wort lass dir gewisser sein,  Und ob dein Herz spräch lauter Nein,  So lass doch dir nicht grauen. | Even if it appeared as if he did not want to,  Do not be frightened thereby;  For where he does his best  He does not want to be uncovered.  Let his Word be more certain for you;  And even if your heart said only No,  Do not be afraid. |